



GOLDEN PROMISE
TRAVEL AGENCY CO
品 | 樂 | 旅 | 行 | 社
WHOLLY OWNED BY HIS TRAVEL INTERNATIONAL COMPANY LIMITED

RM 916, 9/F, Tower A,
New Mandarin Plaza,
14 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui East, Kowloon
Hong Kong SAR
九龍尖沙咀東部科學館道14號
新文華中心A座9樓916室

Tel +852 2739 4296
Fax +852 2369 4287
Email cs@goldenpromise.com.hk
Web www.goldenpromise.com.hk

Licence No: 351891



Japan - Rusutsu

日本 - 留壽都

4 Days 3 Nights
日 晚

From \$7,790 up



留壽都渡假區

www.rusutsu.co.jp/

Valid For Departure on 22 Nov14 - 04 Apr15
Please refer to P.3 for airfare surcharge table.
機票附加費詳情，請參閱第 3 頁。



連續入住 3 晚或以上可享以下超值優惠：

~1~

早鳥優惠：

於 9 月 30 日或之前預訂可享
2 日或以上之基本單/雙板滑雪
用具租用服務*
住宿適用日期：
11 月 22 日至 12 月 19 日

~2~

2 月初優惠：

可享 2 日或以上之基本
單/雙板滑雪用具租用服務*
住宿適用日期：
2 月 1 日至 2 月 17 日

~3~

季末優惠：

可享 2 日或以上之全套單/雙板
滑雪用具套裝租用服務* 或
入住晚數之登山纜車證
住宿適用日期：
2 月 24 日至 4 月 4 日



套票已包來回新
千歲機場/札幌至
留壽都渡假村之巴
士接送
(札幌巴士營運日期：
12 月 13 日至 3 月 31 日)

連續入住 6 晚更可額
外獲 1 晚住宿連早餐!!
(12 月 20 日至 1 月 3 日除外)
*可與其他優惠同時使用

*入住 3 晚可享連續 2 日滑雪用具租用服務，入住 4 晚可享連續 3 日滑雪用具租用服務...如此類推
客人如需轉換滑雪板，需額外繳付費用約 JPY540 (於當地繳付)

Rm Type 房間類別	Validity 有效日期	Adult 成人 (HK\$)			Child 小童(HK\$)	Extra Night/Room/Night 延長續住每房每晚 (HK\$)		
		Half Twin 佔半房	Single 單人房	Extra bed 加床	Extra bed 加床	Single 單人房	Twin 雙人房	Triple 三人房
North/ South Wing [Min. 3 consecutive nights stay]	22 Nov - 19 Dec & 15 Mar - 04 Apr	7,790	8,790	6,650	5,690	1,250	1,580	1,880
	20 Dec - 03 Jan	9,890	10,890	8,770	7,150	2,080	3,130	4,190
	04 Jan - 31 Jan	9,250	10,220	8,120	6,690	1,750	2,560	3,380
	01 Feb - 14 Mar	8,290	9,790	7,050	5,990	1,600	1,970	2,420
Surcharge for stay on special date 13-19Dec: HK\$340/ twin& single; HK\$460/ triple/ night Surcharge for stay on special date 29Dec-03Jan: HK\$810/twin; HK\$1,680/single; HK\$1,210/ triple/ night Surcharge for stay on special date 18-23Feb: HK\$640/ twin; HK\$160/single; HK\$1,000/ triple/ night								
Rusutsu Tower (1 bedroom Suite) [Min. 3 consecutive nights stay]	22 Nov - 19 Dec & 15 Mar - 04 Apr	8,550	-	7,990	6,350	-	2,130	2,930
	20 Dec - 03 Jan	10,650	-	10,070	7,820	-	3,630	5,180
	04 Jan - 31 Jan	9,990	-	9,420	7,370	-	3,060	4,340
	01 Feb - 14 Mar	9,050	-	8,420	6,690	-	2,480	3,430
Surcharge for stay on special date 13-19Dec: HK\$340/ twin; HK\$480/ triple/ night Surcharge for stay on special date 29Dec-03Jan: HK\$810/twin; HK\$1,210/ triple/ night Surcharge for stay on special date 18-23Feb: HK\$630/ twin; HK\$960/ triple/ night								



晚餐(每位每晚):
HK\$260/成人 HK\$180/小童

凡訂購此套票即可以優惠價訂購登山纜車證及租用滑雪用具，詳情請參閱第 2 頁。



GOLDEN PROMISE
TRAVEL AGENCY CO
品 | 樂 | 旅 | 行 | 社
WHOLLY OWNED BY HIS TRAVEL INTERNATIONAL COMPANY LIMITED

RM 916, 9/F, Tower A,
New Mandarin Plaza,
14 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui East, Kowloon
Hong Kong SAR
九龍尖沙咀東部科學館道14號
新文華中心A座9樓916室

Tel +852 2739 4296
Fax +852 2369 4287
Email cs@goldenpromise.com.hk
Web www.goldenpromise.com.hk

Licence No: 351891



Japan - Rusutsu

日本 - 留壽都

4 Days 3 Nights
日 晚

From \$7,790 up



Valid For Departure on 22 Nov14 - 04 Apr15
Please refer to P.3 for airfare surcharge table,
機票附加費詳情，請參閱第 3 頁。



OPTIONAL ARRANGEMENT:



(1) LIFT PASSES 登山纜車證 (HK\$)				
Validity	1 DAY	2 DAYS	3 DAYS	4 DAYS
Adult	350	700	1,050	1,380
Child (4-12yrs)	180	350	530	690
Senior (60yrs above)	320	570	830	1,080

* Per person

* Valid until 21:00 during the stay



(2) SKI WEAR (INCLUDE PARKA & PANTS) 滑雪服裝 (包外套及雪褲) (HK\$)				
Validity	1 DAY	2 DAYS	3 DAYS	4 DAYS
Adult	240	420	600	750
Child (4-12yrs) & Senior (60 yrs above)	180	330	470	600



(3) SKI & SNOWBOARD RENTALS 基本滑雪用具套裝 (HK\$)				
Validity	1 DAY	2 DAYS	3 DAYS	4 DAYS
Adult	340	610	880	1,130
Child (4-12yrs) & Senior (60yr above)	260	470	660	850

CHOOSE ONE OF THE FOLLOWINGS 以下項目任選其一:

Equipment Include	Ski Set	Snowboard Set	Snow blade Set	Telemark ski set
Skis	✓		✓	✓
Boots	✓	✓	✓	✓
Poles	✓			✓
Snowboard		✓		



(4) FULL SET 全套滑雪用具套裝 (HK\$)				
Validity	1 DAY	2 DAYS	3 DAYS	4 DAYS
Adult	720	1,280	1,820	2,320
Child (4-12yrs) & Senior (60yrs above)	550	970	1,380	1,770

CHOOSE ONE OF THE FOLLOWINGS 以下項目任選其一:

Equipment Include	Ski Full Set	Snowboard Full Set
Skis	✓	
Snowboard		✓
Poles	✓	
Goggles, Gloves, Boots, Parka, Pants, Cap	✓	✓

* Per person

* Full day: 08:15-21:00





GOLDEN PROMISE
TRAVEL AGENCY CO
品 | 樂 | 旅 | 行 | 社
WHOLLY OWNED BY HIS TRAVEL INTERNATIONAL COMPANY LIMITED

RM 916, 9/F, Tower A,
New Mandarin Plaza,
14 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui East, Kowloon
Hong Kong SAR
九龍尖沙咀東部科學館道14號
新文華中心A座9樓916室

Tel +852 2739 4296
Fax +852 2369 4287
Email cs@goldenpromise.com.hk
Web www.goldenpromise.com.hk

Licence No: 351891



Japan - Rusutsu

日本 - 留壽都

4 Days 3 Nights
日 晚

From \$7,790 up



Valid For Departure on 22 Nov14 - 04 Apr15
Please refer to P.3 for airfare surcharge table,
機票附加費詳情，請參閱第 3 頁。

Airfare Supplement (HK\$)			
Validity	Adult	Child	Bkg Class
22Nov-17Dec	-	-	V / 3-7 days
22Nov-19Dec, 27Dec-13Feb, 22Feb-01Apr	520	390	L / 3-17 days
20-26Dec, 02-04Apr	3,780	2,840	
14-21Feb	4,350	3,270	
Supplement for travel on Premium Economy Class (Cabin available on selected CX flights only)			
22Nov-17Dec	780	590	E / 3-7 days
22Nov-19Dec, 27Dec-13Feb, 22Feb-01Apr	1,570	1,180	E / 3-17 days
20-26Dec, 02-04Apr	5,330	4,000	
14-21Feb	5,900	4,430	

Available for travel on Business Class, please contact us for more details!

套餐包括:

- ✓ 國泰航空公司來回香港至札幌經濟客位機票乙張(電子機票)。
- ✓ 3 晚連續留壽都渡假村酒店住宿及每天早餐。
- ✓ 來回新千歲機場/札幌至留壽都渡假村之巴士接送。
- ✓ HK\$100,000 旅遊保險。
- ✓ 香港機場保安費。
- ✓ 0.15% 旅遊業議會印花稅。

PRICES INCLUDE:

- ✓ Roundtrip economy class air ticket between Hong Kong and Sapporo on Cathay Pacific Airways (E-Ticket).
- ✓ Return bus transfer between Chitose Airport/Sapporo and Rusutsu Resort.
- ✓ 3 nights consecutive stay at Rusutsu Resort Hotel with daily breakfast
- ✓ HK\$100,000 Travel Insurance.
- ✓ Hong Kong Airport Security Charge
- ✓ 0.15% TIC levy.

Terms & Conditions 細則及條款:

- ◆ 所有套餐價錢只適用於至少二位成人同行，行程、航班必須相同，並必須於去程及回程時一同辦理登記手續。所有同行客人必須於同一 PNR 內訂位。(須註明 "OSI: CX GV2 Fare IN (Date) OUT (Date) at XXX Hotel")
- ◆ 04 -12 歲之小童必須加床。滑雪場的開放時間，視乎降雪量而定。
- ◆ 機票訂位: L。機票有效期: 3-7 日。有關於累積『亞洲萬里通』飛行哩數計劃，請參閱 www.asismiles.com。
- ◆ 機票不可轉其他航空公司、不可更改日期、航班、行程及不可退票。旅遊套餐發出後，任何未使用之服務(如機票、酒店住宿或任何膳食等)，恕不退還。
- ◆ 以上價格不包括香港及當地離境稅及燃油附加費。套餐價格以酒店住宿日期不適用於 2015 年 04 月 04 日後之住宿。如有任何更改及終止，本公司恕不另行通知。其他細則及條款均以英文版之為準。